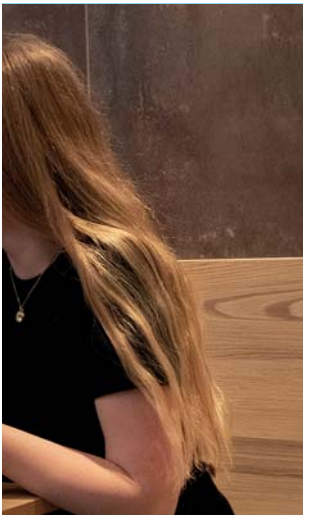






VON MENSCH ZU MENSCH
DA PERSONA A PERSONA

Zeit schenken
Nähe schaffen
Wege gemeinsam
gehen

Donare tempo
Creare vicinanza
Percorrere insieme
un tratto di strada

Freiwillige begleiten Menschen mit psychischer Erkrankung in ihrer Freizeit. Einfach so, von Mensch zu Mensch.

Volontarie e volontari accompagnano persone con disturbi psichici nel tempo libero. Semplicemente, da persona a persona.



Verband Ariadne – gemeinsam für die psychische Gesundheit.

Associazione Ariadne – insieme per la salute mentale.

Wer sind wir?

Seit 1989 engagieren sich Angehörige von Menschen mit psychischen Erkrankungen im Verband Ariadne, um aufzuklären, zu unterstützen und Brücken zu bauen.

Unser Ziel: bessere Lebensbedingungen, mehr Verständnis in der Gesellschaft und konkrete Angebote für Betroffene und ihre Familien.

>> Mehr Informationen finden Sie auf: www.ariadne.bz.it



Chi siamo?

Dal 1989, familiari di persone con disturbi psichici si impegnano nell'Associazione Ariadne per informare, sostenere e costruire ponti.

Il nostro obiettivo: migliori condizioni di vita, maggiore comprensione nella società e offerte concrete per le persone sofferenti e le loro famiglie.

>> Maggiori informazioni su: www.ariadne.bz.it



Freizeitbegleitung

Ein Stück Weg gemeinsam gehen

Mit unserem Angebot „Von Mensch zu Mensch" schenken Freiwillige ihre Zeit, um gemeinsam Freizeit zu gestalten – beim Spazieren, Reden, Lachen oder Entdecken.
Dieses Angebot richtet sich an Menschen mit psychischer Erkrankung, die sich Gesellschaft, Normalität und Freude im Alltag wünschen.



Durch die Freizeitbegleitung habe ich gelernt, dass es Begegnungen gibt, in denen nicht meine Krankheit im Mittelpunkt steht. Ich bin wieder Teil der Gesellschaft – ein Mensch, der gesehen, gehört und verstanden wird.
– Anita

Accompagnamento nel tempo libero

Camminare insieme per un tratto di strada

Con il sostegno "Da persona a persona", volontarie e volontari mettono a disposizione il proprio tempo per condividere momenti di vita quotidiana: una passeggiata, una chiacchierata, una risata o la scoperta di qualcosa di nuovo.
L'iniziativa è rivolta a persone con disturbi psichici che desiderano avere compagnia, relazioni autentiche, normalità e più serenità nella vita di ogni giorno.



Grazie all'accompagnamento nel tempo libero ho scoperto incontri in cui la mia malattia non è al centro. Mi sento di nuovo parte della società: una persona vista, ascoltata e compresa.
– Anita

Für wen ist das Angebot gedacht?

Die Freizeitbegleitung richtet sich an Menschen, die...

- ★ sich Gesellschaft wünschen oder gemeinsam etwas unternehmen möchten
- ★ ein gewisses Maß an Selbstständigkeit mitbringen
- ★ volljährig und in der Provinz Bozen wohnhaft sind



In akuten Krankheitsphasen oder bei Suchtverhalten kann die Begleitung leider nicht stattfinden. Therapeutische, pflegerische, hauswirtschaftliche Tätigkeiten oder Fahrdienste sind nicht Teil des Angebots.



A chi è rivolta l'offerta?

L'accompagnamento nel tempo libero è rivolto a persone che...

- ★ desiderano avere compagnia o vorrebbero fare qualcosa insieme.
- ★ posseggano un certo grado di autonomia.
- ★ sono maggiorenni e residenti nella Provincia di Bolzano.

In fasi acute della malattia o in presenza di comportamenti di dipendenza, l'accompagnamento purtroppo non è possibile. Attività terapeutiche, assistenziali, domestiche o servizi di trasporto non fanno parte dell'offerta.

Zusammen unternehmen

Freiwillige und Menschen mit psychischen Erkrankungen können gemeinsam:

- spazieren gehen
- Kaffee trinken oder Eis essen
- sich unterhalten, Spiele spielen
- Ausflüge oder Wanderungen unternehmen
- kulturelle Veranstaltungen besuchen (Theater, Kino, Konzerte…)
- oder einfach gemeinsam den Alltag genießen

Ob regelmäßig oder einmalig, tagsüber oder abends. Sie entscheiden, was Ihnen guttut. Die Aktivitäten orientieren sich an Ihren Wünschen und an den Möglichkeiten der Begleitperson.





Cosa possiamo fare insieme?

Insieme, volontarie/i e persone con disturbi psichici possono condividere tanti momenti diversi:

- una passeggiata all'aria aperta
- un caffè o un gelato
- una chiacchierata, un gioco
- una gita o un'escursione
- la partecipazione a eventi culturali come teatro, cinema o concerti
- oppure, semplicemente, il piacere di stare insieme e vivere la quotidianità

Che si tratti di un incontro occasionale o di un appuntamento regolare, di giorno o di sera, siete voi a scegliere ciò che vi fa stare bene. Le attività nascono dai vostri desideri e si adattano alle possibilità della persona accompagnatrice.







So einfach geht's

Sie möchten jemanden begleiten oder
wünschen sich eine Begleitung?
Dann melden Sie sich bei uns!
Die Freiwilligen und Menschen mit psychischer
Erkrankung werden passend einander
zugeordnet. Gemeinsam lernen wir uns kennen!

È facilissimo

Desiderate accompagnare qualcuno o avete
bisogno di un accompagnamento?
Allora contattateci!
Volontarie/i e persone con disturbi psichici
vengono abbinati in modo appropriato.
Ci conosceremo insieme!

Was kostet das?

Die Freizeitbegleitung ist kostenfrei. Voraussetzung, um das Angebot nutzen zu können, ist lediglich die Mitgliedschaft im Verband Ariadne. Eventuell anfallende eigene Ausgaben (z. B. Kaffee, Eintrittskarten) übernehmen Sie selbst. Eine freiwillige Spende ist herzlich willkommen.

Quanto costa?

L'accompagnamento nel tempo libero è gratuito. Per poter usufruire dell'offerta dobbiamo chiedere l'iscrizione all'Associazione Ariadne. Eventuali spese personali (ad es. caffè, biglietti d'ingresso) sono a vostro carico. Una donazione volontaria è molto gradita.

Tel./WhatsApp: 335 549 0149
E-mail: freitempo@ariadne.bz.it

Mach auch du mit!

Wir suchen motivierte, empathische Menschen, die ihre Zeit schenken möchten – als BegleiterInnen, ZuhörerInnen, WeggefährtInnen.

Werde Teil einer Gemeinschaft, die Menschen verbindet – „Von Mensch zu Mensch".



Partecipa anche tu!

Cerchiamo persone motivate ed empatiche che desiderino donare il proprio tempo – come accompagnatrici/ori, ascoltatrici/ori, compagne/i di cammino.

Diventa parte di una comunità che unisce le persone – "Da persona a persona".

Unterstützen Sie uns!

Mit Ihrer Spende helfen Sie mit, Begegnungen und Lebensfreude möglich zu machen.

Spenden sind steuerlich absetzbar. Bitte geben Sie als Verwendungszweck „Spende" an.
Auf Wunsch stellen wir gerne eine Spendenquittung aus.

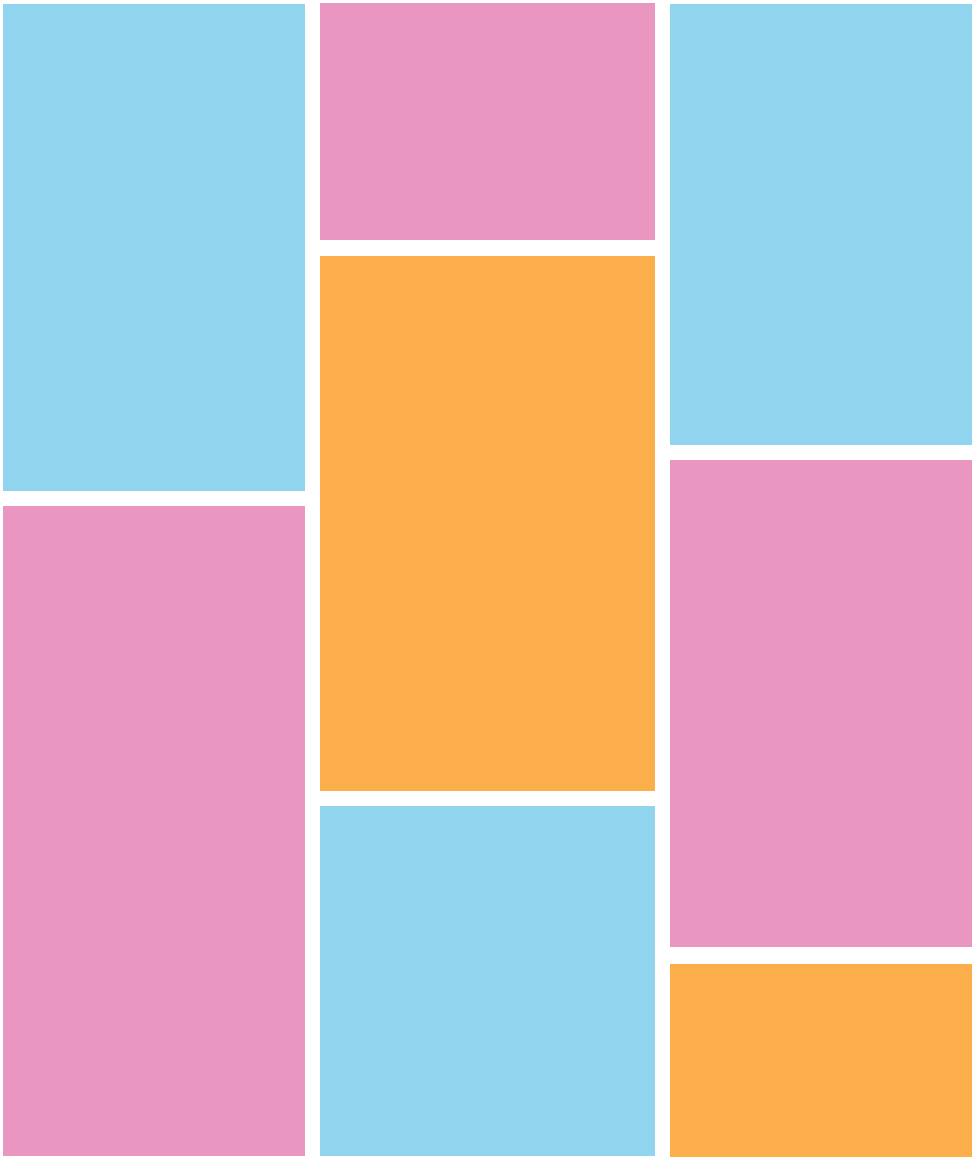
Sosteneteci!

Con la vostra donazione aiutate a rendere possibili incontri e piacere di vivere.

Le donazioni sono fiscalmente deducibili. Si prega di indicare come causale "Donazione".
Su richiesta rilasciamo volentieri una ricevuta di donazione.

Raiffeisenkasse Bozen / Cassa Rurale Bolzano, Filiale Gries
IBAN: IT21 O080 8111 6010 0030 1075 802
Verband Ariadne – für die psychische Gesundheit aller VFG
Associazione Ariadne – per la salute psichica, bene di tutti APS
G.-Galilei-Straße / Via G. Galilei 4/a – 39100 Bozen/Bolzano

Mai 2026 | Design: Lena Alber, Ilenia Erb, Stephanie Schöpf | Kunstgymnasium Meran



Verband - Associazione Ariadne
für die psychische Gesundheit aller VFG
per la salute psichica, bene di tutti APS

südtirol hilft
L'ALTO ADIGE AIUTA, SÜDTIROL DEIDA

gymme
GYMNASIEN MERAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 24 - Soziales

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 24 - Politiche sociali